



Case Akcela TCH Fluid

Fecha de preparación de la MSDS (dd/mm/aaaa): 01/02/2010

Página 1 de 7

HOJA DE INFORMACIÓN SOBRE LA SEGURIDAD DEL PRODUCTO (MSDS)

SECCIÓN 1 - IDENTIFICACIÓN

Identificador del producto : **Case Akcela TCH Fluid**

Código(s) del producto : Ninguno notificado.

Uso del producto : Lubricante

Familia química : Mezcla.

Nombre y dirección del proveedor:
Viscosity Oil Company
600-H Joliet Road
Willowbrook, IL, EE.UU.
60527

Nombre y dirección del fabricante:
Referirse al proveedor

Núm. teléfono información : (630) 850-4000

Núm. teléfono emergencia las 24 horas : Chemtrec 1-800-424-9300 (EE.UU. Continental; Chemtrec 703-527-3887 (Fuera de EE.UU.).

SECCIÓN 2 – IDENTIFICACIÓN DE PELIGROS

Clasificación : Información de WHMIS: Éste no es un producto controlado según WHMIS en Canadá.

OSHA : Este material no está clasificado como peligroso según los reglamentos de OSHA (29 CFR Parte 1910.1200).

Reseña de emergencia : Líquido ámbar translúcido. Leve olor a petróleo.
Los vapores del producto calentado o la neblina pueden irritar el tracto respiratorio. Puede causar irritación leve de los ojos. Puede causar irritación leve de la piel. Puede ser nocivo o mortal si se traga. La aspiración puede producir lesiones pulmonares en que pelagra la vida. Se liberan vapores tóxicos en caso de incendio.

POSIBLES EFECTOS SOBRE LA SALUD:

Señales y síntomas de la exposición breve (aguda)

Inhalación : Los vapores del producto calentado o la neblina pueden irritar el tracto respiratorio.

Piel : Puede causar irritación leve de la piel. El peligro de irritación de la piel se basa en la evaluación de datos/prueba de materiales similares. Los hidrocarburos inyectados en la piel bajo presión pueden causar lesiones graves. Los síntomas de la inyección a presión pueden incluir inflamación, hinchazón y graves daños permanentes a los tejidos. Aún cuando los síntomas iniciales de la inyección a alta presión pueden ser mínimos o estar ausentes, el tratamiento quirúrgico temprano dentro de las primeras horas puede reducir drásticamente el alcance final de las lesiones. La exposición al material caliente puede causar quemaduras térmicas.

Ojos : Puede causar molestias leves y breves de los ojos, en base a las pruebas de productos similares.

Ingestión : Puede tener efectos laxantes. Puede causar náuseas, vómitos y diarrea. La aspiración a los pulmones al tragar o vomitar posteriormente puede producir neumonitis química que puede ser mortal.

Efectos de la exposición prolongada (crónica)

: Los aceites pueden bloquear los poros de la piel y causar un trastorno similar al acné. La exposición excesiva al rociado o neblina puede producir neumonitis química (inflamación del tejido pulmonar).

Actividad cancerígena : Consultar INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA, Sección 11.

Peligros adicionales para la salud : Consultar INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA, Sección 11.

Posibles efectos medioambientales

: Consultar INFORMACIÓN ECOLÓGICA, Sección 12.

SECCIÓN 3 – COMPOSICIÓN, INFORMACIÓN SOBRE LOS INGREDIENTES

<u>Ingredientes</u>	Nº CAS	% peso



Case Akcela TCH Fluid

Fecha de preparación de la MSDS (dd/mm/aaaa): 01/02/2010

Página 2 de 7

Destilados (petróleo), fracción parafínica pesada refinada con solvente	64741-88-4	60.00 - 100.00
Destilado nafténico liviano hidrotratado	64742-53-6	10.00 - 30.00
Destilados (petróleo), refinados con solvente	64741-89-5	10.00 - 30.00

SECCIÓN 4 – MEDIDAS DE PRIMEROS AUXILIOS

- Inhalación** : Si se respira, sacar a la víctima al aire libre. Si la víctima respira irregularmente o deja de respirar, administrar respiración artificial. Si tiene dificultad para respirar, personal médico calificado debe administrar oxígeno. Si los síntomas persisten o en caso de duda, buscar asesoría médica.
- Contacto con la piel** : Retirar/Quitar de inmediato toda la ropa contaminada. Lavar de inmediato con abundante agua y jabón. Lavar la ropa contaminada antes de usarla nuevamente. Si los síntomas persisten o en caso de duda, buscar asesoría médica. Si se produjeron quemaduras térmicas: Tratar todas las quemaduras térmicas con las medidas de primeros auxilios apropiadas para el grado de la quemadura. Enfriar rápidamente la piel con agua fría si el material está caliente. La inyección subcutánea puede requerir tratamiento quirúrgico. Aún cuando los síntomas iniciales de la inyección a alta presión pueden ser mínimos o estar ausentes, el tratamiento quirúrgico temprano dentro de las primeras horas puede reducir drásticamente el alcance final de las lesiones.
- Contacto con los ojos** : En el caso de contacto con los ojos, enjuagar de inmediato con mucha agua y buscar asesoría médica.
- Ingestión** : NO inducir vómito. Nunca dar nada por la boca a una persona inconsciente. Si se produce vómito espontáneamente, mantener a la víctima con la cabeza baja (hacia adelante) para reducir el riesgo de aspiración. Si los síntomas persisten o en caso de duda, buscar asesoría médica.
- Notas para el médico** : Tratar sintomáticamente.

SECCIÓN 5 – MEDIDAS PARA COMBATIR INCENDIOS

Peligros de incendio/condiciones de inflamabilidad

- : No es inflamable en condiciones normales de uso. Los envases cerrados pueden romperse si se exponen a un exceso de calor o a las llamas debido a una acumulación de presión interna. Los vapores son más pesados que el aire y se acumulan en áreas cerradas y bajas. El material flotará en agua y puede reencenderse en la superficie del agua.

Clasificación inflamabilidad (OSHA 29 CFR 1910.1200)

- : No inflamable
: Ninguna conocida.

Propiedades oxidantes

Datos de explosión: Sensibilidad al impacto mecánico / descarga estática

- : No se espera que sea sensible al impacto mecánico o descarga estática.

Medios de apagado adecuados

- : Producto químico seco; dióxido de carbono (CO₂); espuma; neblina de agua. No usar un chorro de agua directo ya que podría esparcir y dispersar el incendio.

Procedimientos/equipos especiales combatir incendios

- : Retirar los envases del área del incendio si no es peligroso hacerlo. Los bomberos deben usar equipo de protección apropiado y un respirador autocontenido de máscara completa operado en modo de presión positiva. El rociado de agua puede ser útil para enfriar el equipo expuesto al calor y llamas. Evitar esparcir el líquido ardiente al rociarlo con agua para enfriarlo. No permitir que al combatir el incendio la escorrentía entre a los drenajes o vías fluviales.

Productos de combustión peligrosos

- : Óxidos de carbono; hidrocarburos; compuestos de fósforo; óxidos de nitrógeno (Nox); óxidos de azufre.

Clasificación de NFPA:

- 0 - Mínimo* *1 - Leve* *2 - Moderado* *3 - Serio* *4 - Severo*
: Salud: 1 Inflamabilidad: 1 Inestabilidad: 0 Peligros especiales: Ninguno

SECCIÓN 6 – MEDIDAS DE LIBERACIÓN ACCIDENTAL

Precauciones personales

- : Usar el equipo de protección apropiado. Consultar las medidas de protección indicadas en las Secciones 7 y 8. Mantener a la gente alejada y contra el viento con respecto al derrame/fuga.

Precauciones ambientales

- : No permitir que el material contamine el sistema de agua subterránea. Si es necesario, hacer un dique mucho antes del derrame para impedir que la escorrentía entre a los drenajes, alcantarillas o alguna vía fluvial o abastecimiento de agua potable.



Case Akcela TCH Fluid

Fecha de preparación de la MSDS (dd/mm/aaaa): 01/02/2010

Página 3 de 7

Respuesta/limpieza del derrame : Ventilar el área de la descarga. Eliminar todas las fuentes de encendido. Detener el derrame o fuga en la fuente si puede hacerse sin peligro. Contener y absorber el líquido derramado con material absorbente no combustible inerte (por ejemplo, arena), entonces colocar el material absorbente en un contenedor para eliminarlo posteriormente (ver la Sección 13). No descargar en el agua superficial o sistema de alcantarillado sanitario. El material absorbente contaminado puede implicar los mismos peligros que el producto derramado. Notificar a las autoridades apropiadas, según sea requerido.

Materiales prohibidos : Ninguno conocido o reportado por el fabricante.

Procedimientos especiales de respuesta a derrames

: Si se produce un derrame/descarga en exceso de la cantidad notificable de la EPA al medio ambiente, notificar de inmediato al centro de respuesta nacional en los Estados Unidos (teléfono: 1-800-424-8002).
Cantidad notificable (RQ) según CERCLA EE.UU.: Ninguna notificada.

SECCIÓN 7 – MANEJO Y ALMACENAJE

Procedimientos de manejo seguro : No respirar los vapores o neblinas. Usar en áreas bien ventiladas únicamente. Usar guantes/ropa protectora y protección para los ojos/cara. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa. Mantener el producto alejado del calor y las fuentes de encendido. Mantener el producto alejado de materiales incompatibles. Mantener el envase herméticamente cerrado. Los envases vacíos retienen residuo (líquido y/o vapor) y pueden ser peligrosos. Lavarse bien después de manejar.

Requisitos de almacenaje : Mantener los envases herméticamente cerrados en un lugar fresco y bien ventilado. Mantener el producto alejado del calor. Inspeccionar periódicamente para detectar daños o fugas. Proteger contra los daños físicos. No fumar en el área. Mantener el producto alejado de materiales incompatibles.

Materiales incompatibles : Agentes oxidantes

Materiales especiales de empaque : Siempre mantener en envases construidos con los mismos materiales que el envase de suministro.

SECCIÓN 8 – CONTROLES DE EXPOSICIÓN Y PROTECCIÓN PERSONAL

Límites de exposición

Ingredientes	TLV (valor lím. umbral) ACGIH		PEL (lím. aceptable de exposición) OSHA	
	TWA	STEL	PEL	STEL
Destilados (petróleo), fracción parafínica pesada refinada con solvente	5 mg/m ³ (como 'neblina de aceite, mineral')	10 mg/m ³ (como 'neblina de aceite, mineral')	5 mg/m ³ (como 'neblina de aceite, mineral')	No está disponible
Destilado nafténico liviano hidrotratado	5 mg/m ³ (como 'neblina de aceite, mineral')	No está disponible	5 mg/m ³ (como 'neblina de aceite, mineral')	No está disponible
Destilados (petróleo), refinados con solvente	5 mg/m ³ (como 'neblina de aceite, mineral')	No está disponible	5 mg/m ³ (como 'neblina de aceite, mineral')	No está disponible

Medidas de ventilación e ingeniería

: Usar en áreas bien ventiladas únicamente. Proporcionar ventilación suficiente para mantener la concentración de vapor por debajo del TLV y/o PEL especificados.

Protección respiratoria : Se requiere protección respiratoria si las concentraciones exceden el valor límite umbral (TLV). Utilizar equipo aprobado por NIOSH/MSHA. Se debe solicitar asesoría de especialistas en protección respiratoria.

Protección para la piel : Usar guantes protectores. Si se manipula material caliente, usar ropa protectora aislada (botas, guantes, delantales, etc.). Se debe solicitar asesoría de los proveedores de guantes.

Protección para los ojos / cara : Gafas o anteojos de seguridad, según sea apropiado para el trabajo.

Otros equipos de protección : Cuando sea posible una extensa exposición al producto, usar overoles, delantal y botas resistentes para impedir el contacto. Si se manipula material caliente, usar ropa protectora aislada (botas, guantes, delantales, etc.). Asegurar la disponibilidad de estaciones para lavarse los ojos y duchas de seguridad cercanas a la estación de trabajo.

Consideraciones generales de higiene

: No respirar los vapores o neblinas. Evitar el contacto con la piel, los ojos y la ropa. No comer, beber o fumar mientras usa este producto. Lavarse bien después de manejar. Quitarse la ropa contaminada y lavarla antes de volver a usar.



Case Akcela TCH Fluid

Fecha de preparación de la MSDS (dd/mm/aaaa): 01/02/2010

Página 4 de 7

SECCIÓN 9 – PROPIEDADES FÍSICAS Y QUÍMICAS

Estado físico	: Líquido.	Aspecto	: Líquido ámbar translúcido.
Olor	: Leve olor a petróleo.	Umbral de olor	: No está disponible
pH	: No corresponde		
Punto de ebullición	: >204 °C (>400 °F)	Gravedad específica	: 0.87
Punto de fusión/congelación	: Punto de fluidez – 43 °C (-45°F)	Coefficiente de distrib. de agua/aceite	: No está disponible
Presión de vapor (mmHg a 20 °C / 68 °F)	: No está disponible	Solubilidad en agua	: insignificante
Densidad del vapor (Aire = 1)	: 12 (aproximadamente)	Tasa de evaporación (n-butil acetato = 1)	: No está disponible
Compuestos orgánicos volátiles (VOC)	: No está disponible	Volátiles (% por peso)	: No está disponible
Punto de inflamación	: 177 °C (350 °F)	Temperatura de encendido automático	: No está disponible
Método de punto de ignición	: Prueba Cleveland de vaso abierto	Límite inflamable superior (% por vol.)	: No está disponible
Límite inflamable inferior (% por vol.)	: No está disponible	Retroceso de la llama observado	: No corresponde
Segmento de proyección de la llama	: No corresponde		

Sección 10: Estabilidad y reactividad

Estabilidad y reactividad	: Estable en condiciones normales.
Polimerización peligrosa	: No se produce polimerización peligrosa.
Condiciones a evitar	: Fuentes directas de calor. Evitar el contacto con materiales incompatibles.
Materiales a evitar e incompatibilidad	: Agentes oxidantes
Productos de descomposición peligrosa	: Ninguno conocido, consultar los productos de combustión peligrosa en la Sección 5.

SECCIÓN 11 – INFORMACIÓN TOXICOLÓGICA

Organos afectados	: Ojos, piel, sistema respiratorio y sistema digestivo.
Rutas de exposición	: <i>Inhalación:</i> Sí <i>Absorción por la piel:</i> NO <i>Piel y ojos:</i> Sí <i>Ingestión:</i> Sí
Datos toxicológicos	: No hay datos disponibles para el producto mismo, sólo para los ingredientes. Consultar abajo sobre los datos de toxicidad aguda de ingredientes individuales.

Ingredientes	LC₅₀ (4 horas) inh, ratas	LD₅₀	
		(Oral, ratas)	(Conejo, dérmico)
Destilados (petróleo), fracción parafínica pesada refinada con solvente	2.18 mg/L/4H	> 5000 mg/kg	> 5000 mg/kg
Destilado nafténico liviano hidrotratado	2.18 mg/L/4H	> 5000 mg/kg	>3160 mg/kg
Destilados (petróleo), refinados con solvente	>4000 mg/m ³	>5000 mg/kg	>5000 mg/kg

Actividad cancerígena	: Ningún componente es indicado como cancerígeno por ACGIH, IARC, OSHA o NTP.
Efectos reproductivos	: No se espera que cause efectos reproductivos.
Teratogenicidad	: No se espera que sea teratógeno.
Mutagenicidad	: No se espera que sea mutagénico en las personas.
Epidemiología	: No hay información disponible.
Sensibilización al material	: No se espera que sea un sensibilizador de la piel o respiratorio.
Materiales sinérgicos	: No hay información disponible.
Irritabilidad	: Puede causar irritación leve de los ojos. Puede causar irritación leve de la piel.
Otros peligros importantes	: Ninguno conocido.
Condiciones agravadas por la exposición excesiva	: Trastornos cutáneos o respiratorios preexistentes.



Case Akcela TCH Fluid

Fecha de preparación de la MSDS (dd/mm/aaaa): 01/02/2010

Página 5 de 7

SECCIÓN 12 – INFORMACIÓN ECOLÓGICA

Ecotoxicidad : No hay ningún dato disponible sobre el producto mismo. No debe permitirse que el producto entre en los drenajes o vías fluviales, o que se deposite donde pueda afectar el agua subterránea o de la superficie.

Movilidad : No se ha evaluado el producto mismo.

Persistencia : No se ha evaluado el producto mismo.

Potencial de bioacumulación : No se ha evaluado el producto mismo.

Otros efectos ambientales adversos : Ninguno conocido.

SECCIÓN 13 – CONSIDERACIONES DE ELIMINACIÓN

Manejo para eliminación : Manejar de acuerdo con las prácticas adecuadas de higiene y seguridad industrial. Consultar las medidas de protección indicadas en las Secciones 7 y 8. Los envases vacíos retienen residuo (líquido y/o vapor) y pueden ser peligrosos. No cortar, soldar o esmerilar sobre o cerca de este envase.

Métodos de eliminación : Eliminar de acuerdo con todos los reglamentos federales, estatales, provinciales y locales. Contactar a la agencia ambiental local, estatal, provincial o federal sobre normas específicas.

RCRA : Si este producto, en la forma suministrada, pasa a ser un residuo en los Estados Unidos, podría satisfacer el criterio de un residuo peligroso según la definición de RCRA, Título 40 CFR 261. Es la responsabilidad de la persona o entidad que genera el residuo determinar el método de identificación y eliminación apropiada del mismo. Para la eliminación de material sin usar o residuo, consultar con las agencias ambientales locales, estatales y federales.

SECCIÓN 14: INFORMACIÓN SOBRE TRANSPORTE

Información reglamentaria	Número UN	Nombre de envío	Clase	Grupo de empaque	Etiqueta
49CFR/DOT	Ninguno	No reglamentado.	No reglamentada.	Ninguno	
49CFR/DOT Información adicional	Ninguno.				
TDG	Ninguno	No reglamentado.	No reglamentada.	Ninguno	
TDG, información adicional	Ninguno.				
IMDG	Ninguno	No reglamentado.	No reglamentada.	Ninguno	
IMDG, información adicional	Ninguno.				

SECCIÓN 15 – INFORMACIÓN REGLAMENTARIA

Información federal de EE.UU.:

TSCA: Todos los ingredientes listados aparecen en el inventario de la Ley de Control de Sustancias Tóxicas (TSCA).

Cantidad notificable (RQ) de CERCLA (40 CFR 117.302): Ninguna notificada.



Case Akcela TCH Fluid

Fecha de preparación de la MSDS (dd/mm/aaaa): 01/02/2010

Página 6 de 7

SARA TITLE III: Secc. 302, Sustancias extremadamente peligrosas, 40 CFR 355: No hay ninguna sustancia extremadamente peligrosa presente en este material.

SARA TITLE III: Secc. 311 y 312, Requisitos de MSDS, 40 CFR 370 Clases de peligros: Peligro agudo para la salud. Según las Secciones 311 y 312 de Sara, la EPA ha establecido cantidades límites para la notificación de productos químicos peligrosos. Los umbrales actuales son 500 libras para la cantidad de planificación de umbral (TPQ), el que sea más bajo, para sustancias extremadamente peligrosas y 10.000 libras para todos los demás productos químicos peligrosos.

SARA TITLE III: Secc. 313, Sustancias extremadamente peligrosas, 40 CFR 372: Este material no está sujeto a los requisitos de notificación de SARA ya que no contiene ningún componente químico tóxico por encima de las concentraciones mínimas.

Leyes estatales del derecho a saber de EE.UU.:

Proposición 65 de California: A nuestro mejor saber y entender, este producto no contiene ningún producto químico que el Estado de California sepa que causa cáncer o perjuicios reproductivos.

Información internacional:

Información sobre la Ley de Protección Ambiental Canadiense (CEPA): Todos los ingredientes listados aparecen en la Lista de Sustancias Domésticas (DSL).

Información de WHMIS: Éste no es un producto controlado de WHMIS. Cumple con uno o más de los criterios para un producto controlado indicados en la Parte IV de los Reglamentos de Productos Controlados (CPR). Consultar la Sección 1 para una Clasificación de WHMIS para este producto.

Este producto ha sido clasificado de conformidad con los criterios de peligros de los Reglamentos de Productos Controlados (CPR) y esta MSDS contiene toda la información requerida por dichos reglamentos.

SECCIÓN 16 – OTRA INFORMACIÓN

Valor de HMIS	:	* - Peligro crónico	0 - Mínimo	1 - Leve	2 - Moderado	3 - Serio	4 - Severo
		Salud: 1		Inflamabilidad: 1		Reactividad: 0	
Abreviaturas	:	ACGIH: Conferencia Americana de Higienistas Industriales Gubernamentales CAS: Servicios de Resúmenes de Productos Químicos CERCLA: Ley completa de respuesta, compensación y responsabilidad ambiental de 1980 CFR: Código de Reglamentos Federales cSt: Centistokes DOT: Departamento de Transporte EPA: Agencia de Protección Ambiental HMIS: Sistema de Identificación de Materiales Peligrosos HSDB: Banco de Datos de Sustancias Peligrosas IARC: Agencia Internacional de Investigación sobre Cáncer IMDG: Bienes marítimos internacionales peligrosos Inh: Inhalación LC: Concentración letal LD: Dosis letal MSHA: Administración de Seguridad y Salud Minera N/Ap: No corresponde N/Av: No está disponible NFPA: Asociación de Protección contra Incendios de los Estados Unidos NIOSH: Instituto de Seguridad y Salud Ocupacionales de los Estados Unidos NTP: Programa de Toxicología de los Estados Unidos OSHA: Administración de Seguridad y Salud Ocupacionales PEL: Límite aceptable de exposición RCRA: Ley de Conservación y Recuperación de Recursos RTECS: Registro de efectos tóxicos de sustancias químicas SARA: Ley Superfund de Enmiendas y Reautorización STEL: Límite de exposición a corto plazo TDG: Ley y Reglamentos Canadienses de Transporte de Bienes Peligrosos TLV: Valores límites de umbral TWA: Promedio ponderado en el tiempo WHMIS: Sistema de Identificación de Materiales Peligrosos en el Lugar de Trabajo					



Viscosity Oil Company
600-H Joliet Road
Willowbrook, IL, U.S.A., 60527
Telephone: 001-630-850-4000

Case Akcela TCH Fluid

Fecha de preparación de la MSDS (dd/mm/aaaa): 01/02/2010

Página 7 de 7

Referencias

- : 1. ACGIH, Valores límites de umbral e índices de exposición biológica de 2008.
2. Monografías de la Agencia Internacional de Investigación sobre Cáncer, búsqueda de 2009
3. Centro Canadiense de Salud Y Seguridad Ocupacionales, bases de datos CCInfoWeb, 2009 (Chempendium, HSDB, RTEC).
4. Hoja de información de seguridad para materiales (MSDS) del fabricante.
5. EPA EE.UU., Título III Lista de Listas
6. Lista de la Proposición 65 de California

Preparada para:

Viscosity Oil Company
600-H Joliet Road, Willowbrook, IL, EE.UU., 60527
Teléfono: 001-630-850-4000
<http://www.viscosityoil.com>
Dirigir todas las consultas a Viscosity Oil.



Preparada por:

ICC The Compliance Center Inc.
<http://www.thecompliancecenter.com>

 **The Compliance Center Inc.**
HAZARDOUS MATERIALS REGULATIONS SPECIALISTS

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

ICC The Compliance Center Inc. preparó esta Hoja de información de seguridad para materiales utilizando información proporcionada por Viscosity Oil Company y el Servicio de Información de Web de CCOHS. La información en la Hoja de información de seguridad para materiales (MSDS) se ofrece para su consideración y guía cuando se vea expuesto a este producto. ICC The Compliance Center Inc y Viscosity Oil Company rechazan expresamente toda garantía expresa o implícita y no asumen ninguna responsabilidad por la exactitud o adecuación de la información aquí contenida. Los datos en esta MSDS no son aplicables para usarse con ningún otro producto o en ningún otro proceso.

Esta Hoja de información de seguridad para materiales no se puede cambiar o alterar de ninguna manera sin el conocimiento y permiso expreso de ICC The Compliance Center Inc. y Viscosity Oil Company.

Fecha de preparación (dd/mm/aaaa)

: 01/02/2010

FIN DEL DOCUMENTO